

**TAKĒLAYA KANCAALAYA NYĒŋKA
ŊKA PŌŌLI NMAAWA
TESALONIKI
NYĒMA TŌ
Kŭtŭlŭtŭ**

PŌŌli waasŭ yelənav waatŭ ke Isə seela luwa Tesaloniki icate taa. Ama ɪ maɣamaɣa ɪ ta caɣa təna na pə taanɪ ké. Yuta Isə seela kpekəle natəli tə yelaa na í kŭli na í tɛna Kələnti icate taa. Tənaɣa ɪ taapalŭ Timotee polaa na í keesi-ɪ Tesaloniki nyəma təm. ɪ nuwa mpŭ ulena ɪ apalŭtŭ kra. Haləna í sa Isə ké pə tŌ. PŌŌli maɣamaɣa nyula teu ɪsu í ná Tesaloniki nyəma. ɪ tasa-wɛɛ apalŭtŭ sɪ pá kantəli na pa puki Isə seeu taa. PŌŌli cəwa təm nti Tesaloniki nyəma ka pŌŌsa-ɪ sətəa fem tŌ na Kilisiti məlɔɔ təm tŌ tŌtŌ tŌ. ɪ tŌma sɪ paa nəɣəlŭ ta nyi Yesu məlɔɔɔ kuyaku na pə waatŭ tŌ, pə wɛɛ ké sɪ ta sŌŌlŭ í pu na tŌ taŋaa.

Isəna pa faɣa Tesaloniki I takəlaya tŌ:

Isə samtŭ na seetŭ, titite 1:1-3:13

ɪ tasəɣi-wɛɛɛ layatŭ sɪ pá puki Isə seeu taa, titite 4:1-12

Kilisiti məlɔɔɔ tŌ layatŭ tasəɣu, titite 4:13-5:11

Kantəkaya kŭtŭtŭtŭ na seetŭ, titite 5:12-28

Seetŭ

¹Taya PŌŌli na Silaasi na Timotee.

Tá ŋmaakəna takəlaya kanɛɣe Tesaloniki Yesu seela kpekəle nyəma me mpa í ké Taca Isə na tá SŌŌ Yesu Kilisiti pa nyəma tŌ. Isə na Yesu Kilisiti pá hŏlí-mɛɛɛ pɛɛɛ na pá ha-mɛɛɛ alaafəya.

Tesaloniki nyáma Isəsele teu

² Tam tə seeki Isə si í na təmlə ke mə təna mə təə, na tə sələməyəna-meyə tam tətə. ³ Na tam ye tə səna Tacaa Isə isentaa tə təsəyi isəna í lapa təma ke mə Isə mpaav taa tə, na isəna mə təma səəlyu susa-meyə lypv səsəəm taa tə, na isəna mə tēəlyu ke Tacaa Yesu Kilisiti kinj ta pasa paa pəcə tə. ⁴ Tá taapalaa mə, tə nyəmə si Isə səəla-mə na í ləsi-mə si í pəsi i nyəma. ⁵ Pə taya pəlv təə, tə ta heeli-meyə Laapaalı Kupaŋ na nəyə taa təm tike. Ama na toma na Feesuyu Nanjtu toŋ taa ké tə heelina-meyə-i. Na tə tēma tá taa ké teu si təm tənə tə ké tampana nyəntv. Mə mayamaya í nyəmə isəna tə tēma mə hekv si pə səna-mə tə. ⁶ I təŋa tá na Tacaa tá ikpate, na í ná konyəntəyələ səsəəle, paa na mpv í mv Isə Təm na lanhuləmlə səsəəle nte Feesuyu Nanjtu kəŋna tə. ⁷ Haləna mə yaasi hula Masetoni na Akayi Isə seəlaa tənaya isəna paa la na pá te tə. ⁸ Na pə taya Masetoni na Akayi pa tətənaa taa tike ke Tacaa təm nu mə təə. Ama paa timpri pə nuwa isəna í mv Isə Təm tə na pá yəyətəyi pə təm. Halı pə fei si tu nəki na tē tasa nəyələyü mə təm heeluyü. ⁹ Paa wei i keesəyi isəna tu pola mə te na í mv-tv tə, na isəna í lə tuŋ təm na í mələna Isə təə si í lakı tampana Isə weesuyu tv təmlə, ¹⁰ na í taŋ si i Pəyaya Yesu wei i ka feesa sətəa taa tə í luna isətəa na í kəə. I Pəyaya ŋke kaa yana-tuyü cele ke Isə páná taa.

2

Təmlə nte Pəəli lapa Tesaloniki tə

¹ Tá taapalaa mə, mə mayamaya í nyəmə si waatv wei tə kəma mə kinj tə tə ta lu yem. ² Isu í tēma nyəm tə pa tēma-tuyü nyanj lapv na kutuyü ke Filipv

ké na pécó té takí mē te Tesaloniki. Ama Iso hatyvu apalytu si té heeli-meyē i Laapaali Kupaŋ, paa kayatvyv tōo isəna. ³ Pə təna mpi tē seyesəyi yəlaa si pá la tō pəntvyv fēi pə taa yaa hūwēe asayēe naali, na tu preekəyi si té puyusi nəyōlv. ⁴ Ama tē yəyətəyi pə tənaya teitei ké isu Iso caaki tō, pə taya pulv tōo, Iso mī i sama-tv na í cēla-tvyv i Laapaali Kupaŋ si té heeli. Ie pə taya yəlaa lanheele ke té preekəyi na té laki mpv. Ama Iso wei i wiiliyi tá lotunaa taa na í naa tá taa hūwēe tō i lanheele ke tē preekəyi. ⁵ Mə mayamaya í nyəmə teu si tē ta ma-meyē nəyō taa ké tiiliyi paa pəcō mayamaya, na tē ta la liyitee kətōi ke tiili na té puyusi-mē. Na Iso mayamaya ná ná pə tənaya mpv. ⁶ Tē ta preeki yəlaa isante, paa mə mayamaya mə kin yaa nəyōlv i kin. ⁷ Pəcō tē kev Kilisiti tillaa isəntō tō, ye tu nəkaa tu ŋmakəla-mē na í lá isəna tē caa tō. Ama tē caya mə hekv na suulu na té laki-mē təpamm isu asənyv lakvyv kv pəyaya tō. ⁸ Tē sōla-meyē katatəlaya ké, haləna tē tem-meyē Laapaali Kupaŋ ke heeluyv tō, ye paa tōma si té ləsi tá weesin mayamaya na té tv-mē, tu ləsaa. Pəpətv fēi, tá luuy svv-meyē teu ké. ⁹ Tá taapalaa, ntəŋ í tōosa isəna tē lapa tōma na té konti hanaya tō? Isəna tē lapa təmlē na isəle kvseemlē ke teu si té taa svki mə taa nəyōlvv səyōla ke saa wei tu wē mə hekv na tē heeliyi-meyē Iso Laapaali Kupaŋ tō.

¹⁰ I pəsəyi na í ləsi tá nyulvyv ke isəna tá təntē tewa Iso seelaa mē mə kin, na té keesaa na té tá liyiti tiili tō, Iso mayamaya ná ná mpv tətō. ¹¹ Pécó i nyəmə tətəyō isəna tē lapa paa mə taa wei isu cēcē lakvyv i pəyaya tō. ¹² Tē lapa na í tōki tənəŋ ke teu na tē sōosa-meyē apalytu, na té seesi-mē na isəle si í tō na pə keesəna

teitei ɪsu ɪso caaki tɔ. ɪso ɪni ɪ yaana-me si ɪ hiki mɔ
paa tete ke ɪ kawulaya na ɪ teeli taa.

¹³ Tɔ sɛɛki ɪso si ɪ na tɔmlɛ ke tam tɔtɔ. Pɔ taya pulu
tɔɔ, waatu wei tɔ heela-mɛɛɛ ɪso Tɔm tɔ ɪ tɔ mu-ti ɪsu
yɔlaa nyɛntu. Ama ɪ nuwa tɔ ɪ muwaya si tɔ kɛ ɪso
Tɔm, na tampana tɔ maɣamaɣa kɛ. Nti ɪni tɔ lakɛna
tɔmlɛ ke ɪso sɛɛlaa mɛ mɔ taanaa. ¹⁴ Tɔ taapalaa-me,
mpi pɔ lapa Kilisiti nyɔma hekɛ ke ɪso sɛɛlaa kpekɛ
wena a wɛ Yuta tɔ a taa tɔ, pɔ akpele lapɛna nteɛɛ
mɔ kin tɔtɔ. Naasɔyɔ mpi Yuta nyɔma naasa pɛɛɛɛ
tɛna tɔ pɔ taka kɛ mɔ ɪcate nyɔma nɔ naasa-me tɔtɔ.
¹⁵ Yuta nyɔma mɛ pa kɔna Tacaɔ Yesu, na mɛ ɪni
pa kɔna ɪso kuyɔɔtɔtɔ telɛsɛlaa. Kulɔmaa mɛ ɪni pa
naasɛna-tu tɔtɔ. Pa fɛi ɪso kɛ teu, na pa kɛ yɔlaa tɛna
kolontunaa. ¹⁶ Paa yeki si tɔ sɛɛɛɛ mɛ pa ta ke Yuta
nyɔma tɔ na pɔ ya pɛɛ pa nyɔɔɔ. ɪsayatɔnaa mɛ pa tuu
lɔɔ paa lapa tɔ mɛ pa tɔ kɛ pa tɔɔna lentɛnaa ke
kaav na pɔ kɛɛ huɔule. Ama pɔnɛntɛɛɛɛ ɪso tɛma
pa tɔm.

Pɔɔli nyulɔɔ si ɪ nɔ Tesaloniki nyɔma

¹⁷ Tɔ taapalaa-me, tuu ɪsu tɔ yeluyɔ tɔmɔɔ wɛɛ
naalɛɛ mɛ tɔ, tɔ nyula sɔsɔm si tɔ na-me, halɛna
pu tu laki-tuyɔ lɔɔ. Ama paa tu naa tɔmɔɔ mɛ tɔ
tɔ laakalɛnaa wɛ tɔma kin kɛ. ¹⁸ Tɔ nyula teu si tɔ
mɛ mɔ kin, halɛna Pɔɔli mɔ, tɔm paɔale ke ma tu mɔ
tɛ pote pɔɛ na Satanɔ tɔ tisi si tɔ hiki mɛpaav. ¹⁹ Mɔ
tike tɔkɔɔ kɛ tɔ tɛɛɛɛɛ na tɔ hulɛsɔɔɔna laɔa, na mɛɛɛ
tu muɔylɛna Tacaɔ Yesu kɔntɛ wule ke ɪ ɪsentaa si tɔ
yoowa yoou na tɔ lɔ akanaa. ²⁰ Nn, mɛɛɛ tu yɔɔlɛna,
na mɛɛɛ tu hulɛsɛna laɔa mɛɛ.

3

¹ Tə tu mə te pote pələ ke r̄p̄ȳ tam na p̄ k̄ə p̄ nu-tu ɫena t̄ hiki h̄w̄e si taa caɣa Ateeni ke t̄a tike, ² na p̄ kaasi na t̄ tili t̄a taapalu Timotee wei t̄a na-i t̄o laki Iso t̄əml̄e ke Kilisiti Laapaali kupaŋ heeluyu taa t̄o. T̄o kusa-i na t̄ tili-i r̄p̄ȳ si í s̄əsi-meɣe toma na apalutu ke mə Iso mpaavu taa, ³ na p̄ taa k̄ə na konȳnt̄əɣ̄le nte t̄o taa t̄o we is̄ənt̄o t̄o t̄o k̄ə t̄o k̄əli mə taa n̄əɣ̄lu na í lo t̄əŋ. Mə mayamaya í nȳəmə mp̄u, si konȳnt̄əɣ̄lenaa mpe pa k̄e mpi mpi Iso ka t̄əma si pu mayana-tu t̄o p̄ taa lemp̄ənaa k̄e. ⁴ Hal̄əna p̄ mayamaya ke t̄o heela-meɣe waatu wei t̄a na-me t̄o w̄e t̄o, si paa tu-tuȳu konȳŋ. Mp̄u in̄i p̄ mayamaya ke í naa p̄ k̄əma is̄ənt̄o. ⁵ P̄ə t̄ə k̄e t̄o tuȳu mə te pote pələ ke r̄p̄ȳ tam na p̄ nu-tu t̄o, ma kusa Timotee si í polo na í na is̄əna mə Iso mpaə t̄əŋuȳu yaasi w̄e t̄o. Ma nyan̄ si p̄ taa k̄ə si l̄əɣ̄əu mayasa-me na t̄a t̄əml̄e saali yem k̄e mə kin̄.

⁶ Ama Timotee k̄əmma mə te is̄ənt̄o t̄o i k̄eisa-tuȳu is̄əna í s̄əŋa Iso mpaavu taa k̄e teu na í t̄əka t̄əma s̄əɫuȳu t̄əm t̄o. Na i heela-tu si í t̄əss̄əɣ̄i t̄a t̄əm ke tam na laŋh̄ul̄əml̄e. Hal̄əna í nȳul̄əɣ̄i si í na-tuȳu teitei is̄u t̄a nȳul̄əɣ̄i si t̄ə na-me t̄o. ⁷ T̄a taapalaa me, waatu wei t̄ə nu mə t̄əm t̄o p̄ heesa t̄a laŋa ke teu ke s̄əss̄əm k̄e t̄a wahalanaa na ta konȳnt̄əɣ̄lenaa pane pa t̄əna pa taa k̄e. Iso mpaavu ŋku í t̄əka teu t̄o ŋku ku hees̄əna t̄a laŋa ke mp̄u. ⁸ Na í s̄əŋuȳu t̄əca ke Taca t̄əm taa t̄o t̄ə feesaa k̄e t̄əf̄u. ⁹ S̄eet̄u n̄tiyi tu s̄e Iso na p̄ tala is̄u laŋh̄ul̄əml̄e nte t̄o hika m̄ə kin̄ ke i is̄ənt̄ə t̄o? ¹⁰ Ta is̄əle s̄eena Iso s̄əl̄əmuȳu ke tam si í yele na t̄a na-me t̄ə ná t̄əma na t̄a is̄əpee na t̄ə t̄eesi-meɣe Iso mpaavu t̄əm ke h̄ul̄əȳu.

11 Tacaa Iso mayamaya na tá Səso Yesu pá la na té hiki mpaav na té polo na té na-me. 12 Tá Səso í la na mə səolvyu səsəyi tam ké təma kin na yəlaa təna kin, haləna kv tala isu tá mayamaya tə səolvyu-me tə. 13 Ye tá Səso un i lapa mpv, me í ká hiki toma ke hatuu mə huwεε taa na í pəsi Iso nyéma, na í te təkpataa ké Tacaa Iso isentaa ké kuyan̄ku tá Səso Yesu na i nyéma paa kəə tə.

4

Təntə nte tə maya Iso tə

1 Pə tənaya mpv ile tá taapalaa me í ná tá kin ke isəna pə wεε si í ká tə na pə maya Iso tə, halí í tənna m̄p̄ȳó lapv mee. Ama nti nəəñəə ma wiikina-me təyole si, hai, Tacaa Yesu təə í səsı lvpv ke pə taa. 2 Aní í nyəmə Tacaa Yesu kuseyəsətə nti tə seyəsə-me si í təñ tə. 3 Mpi Iso caaki təyole si í pəsi i nyéma na í yele asilima kulap̄tv təkpataa. 4 Paa mə taa wei í nyi isəna i ká kpaɣa alv na pə we tənəñ na pə wena nyuyv tə. 5 Pə taa wεε kətəinaa tike təm isu yəlaa mpa pa ta nyi Iso tə pεle pa lakvyv tə. 6 Nəyolv í taa pəntəna i təyəntəle ke təm tənə tə taa na í taa wakəli-i pulv. Tə təma-meyε təm təneyε heeluyv na tə kpaala-meyε teu si Tacaa ká tv saləka ke mpa pa lakı isayətv ntənəa tə. 7 Iso tá yaa-tuyv i mpaav taa si tē lakı asilima kulap̄tv, ama si tē la tá ti tənəñ ké. 8 Pə təə ké ye wei i kpaɣa təm tənə na í ləyəna lumaya waalı, pə taya yulv kuheelitu ke p̄ntv ləwa. Ama Iso wei i hatvyv i Feesuyv Nəñtv tə i nyəntv ke i ləwa.

9 Ye mə taa mə tike təma səolvyu təm ile, paa ηmaa-me na pá səsı-meyε nti tətə? Iso mayamaya tənna-meyε pə tənaya m̄p̄ȳó seyəsuyv ile. 10 Halí nti un tə

mayamaya ke í tɔŋna mə taapalaa mpa pa tɔna pa we Masetoni tɔna taa tɔyɔ lapu. Ama tá taapalaa me, tɔ tasəyi-meɣe wiinav si í sɔɔsi lupu ke pə taa. ¹¹ Paa mə taa wei í lb si í na ɪ tɔyɔntəle pá weɛna tɔma na leleŋ, na paa wei í paasəna ɪ nyənte na í hiki ɪ mayamaya ke mpi ɪ ká suu ɪ nɔyɔ tɔ. Nti inəyi tu tɔma-meɣe heeluyu. ¹² Mpu inɪ pu yelina na ma ta nyi isɔnaa tɔna-me, na í kaa caya na í tɛeli nɔyɔluyɔ pulb taa.

Tacaa kənte

¹³ Ta taapalaa tɔ caa si í cəkəna mpa pa sɔpa tɔ pa tɔm na í taa weɛ piti taa isu mpa pa feina tɛeluyɔ ke Isɔ kin tɔ. ¹⁴ Isu tɔ tɔma tá taa si Yesu sɔpa na í tayanɪ fem tɔ, mpu tɔtɔyɔ tɔ tɔma tá taa tɔtɔ si Isɔ ká kpɛnna Yesu na mpa pa sɔpa Yesu mpaav taa tɔ na í mɔŋna.

¹⁵ Tacaa kɔheelitu mayamaya ke tɔ caa-meɣe sɔɔsuyɔ ke cəne, si tá mpa tu weɛna tá ise ke Tacaa kuyaku kɔkɔmuyɔ wule tɔ tɔ kaa tɛe nɔyɔ ke mpa pa tɔma sɔpu tɔ. ¹⁶ Pə kɔŋ pə keesi na pə holi na pá nu isɔtaa tillu sɔsɔ tɔŋ na Isɔ akantəle, dɛna Tacaa mayamaya luna isɔtaa na í tiiki. Mpa pa sɔpa Kilisiti mpaav taa tɔ pɛle paa fe kancaalaya. ¹⁷ Pə waali ké pu keli ise nyɔma tá, na tá na-we tɔ kpenti na tɔ suv ŋmɔntu tɛe na tɔ suli Tacaa ke isɔtaa. Na tá na-ɪ tu caya tam. ¹⁸ ɪ heesəyi tɔma lanja na tɔm təne.

5

¹ Tá taapalaa, pə fei isu paa nɔki-meɣe takəlaya ŋmaav na pa keesi-meɣe waatu yaa weɛ nna a taa mpu inɪ pu la tɔ pə tɔm. ² Isu mə mayamaya í tɔma nyəm ke teu tɔ, Tacaa kuyaku ká la ké isu ŋmulu keesuyɔv na í kɔɔ ahoo tɔ. ³ Waatu wei yɔlaa ká kɔɔ na pá tɔŋ si: Nhnn, pənentɛyɛle antulinya caya ɪ tete, na

pənenteyele tə heesaa tə. Waatv inəyi pu tii pa tə təkpiile ke təm kolum təə, na pə la-weye sakasaka pa kaa fiti. Pu la ké isu ləlyəv wəsası takəyəv ahonto tə. ⁴ Ama tə taapalaa, kayana í tə ké səkpetyəv tē nyəma, na pə fei si kuyakv kvne kv tuti-meyə kvtutu isu n̄mulv tutuyuu tə. ⁵ Nəənəə taa isəntə pə nyaala mə təə ké na í pəsa ilim taa nyəma ké. Tə ta ke mpa pa we ahoo taa na səkpetyəv tē tə. ⁶ Mpu tə tə taa paasəna tom isu ləlaa lakəyəv tə. Ama tə cayana tə isə na tə fey na tə lakı pə təna na laakalı. ⁷ Ahoo ke toolaa tooki, na ahoo ke solum kvyi pə nyəəlaa. ⁸ Ama tə mpa pə nyaala tə təə na tə pəsi ilim taa nyəma tə tu lakı pə təna na laakalı ké. Tə yele na tə Iso taa tēmnəv na tə təma səəlyəv pəsi-tv isu nyəəlyəv toko. Tə cayana naani si pu ya-tv, na pəle pu wēe isu tə paŋyəv yooü kahuka tə. ⁹ Tə ta ke mpa Iso siwa si cele pu fei nyəŋ tə se. Ama si pə ya tə nyəəŋ ke Tacaa Yesu Kilisiti təə ké. ¹⁰ Kilisiti inı ı səpa tə təə ké si ye pə tala ı kvntē wule na í mayana tə na tə isə, yaa paa tə təma səpv, tə na-ı tə kvrentı na tə kaa təcayale ke tam təə. ¹¹ Pə təə ıle í səəsəyi təmayə apalvtv, na í tuliyi təmayə teitei isu í təŋna lapv tə.

Pəəli caa pa lakı mpi tə

¹² Tə taapalaa, tə heeliyi-me si í tona mpa pa lakı təmlē ke mə hekv tə, mpa Tacaa kpawa si pá tiikiyi-me na pá səyəsı-me tə. ¹³ Mə luuŋ í la-we, na í səəli-weye tēv ke təmlē nte pa təŋna lapv tə tə təə. ı wēena təma na leleŋ.

¹⁴ Tə taapalaa, hai, í kaləna mpa paa caa pulv lapv tə. ı la na mpa pa kəla feele tə pa feele ya, í tēŋ acamaa, í hóləyí yəlaa tənəya suulu. ¹⁵ ı la laakalı na mə taa nəyəlv í taa lēeti ləlv ke isayətv. Ama í lv si í

laki təmāya kəpantv ke tam, paa mə mayamaya mə təma, paa kpai nyóma.

¹⁶ Mə laŋa í hulvmi tam. ¹⁷ I sələməyi Isə ké tam, í taa yelee. ¹⁸ I see Isə si í na təmlə ke paa mpi pə taa. Isəna Isə caa si ye í təŋəyi Yesu Kilisiti í laki təyələ.

¹⁹ I taa kaŋati Feesuŋu Naŋŋtu, í yelee-ı na í la ı təmlə. ²⁰ I taa nyəni Isə kəheelitv kpaalvŋv ke yem. ²¹ I wesi paa mpi pə taa ké teu na í ná nti nti tə wə teu tə na í təkı tələ. ²² Na í lə nti tə fei teu tə paa tə ké nti.

²³ Isə wei ı laki na tə nukı leleŋ tə í yelee na í pəsi ı nyóma təkpataa. Isə ıni í paasəna mə ləmayasəe na mə tənəŋ, na mə wəetv nti tə tənə tə wəe tənəŋŋ ké Tacaa Yesu Kilisiti kəntə wule. ²⁴ Wei ı yaa-me tə ı ké kəpəŋ. Pə təw ké ı kaa yelee-meŋe taŋəŋvŋv ke mpv.

²⁵ Tá taapalaa í sələməna-tvŋv Isə tətə.

²⁶ I see tá taapalaa tənaya teu na í ləli.

²⁷ Hai, ma wiikina-meŋe, Tacaa təw si í kala takələya kəne na yələa tənə nu.

²⁸ Tacaa Yesu Kilisiti í la-meŋe pəlele.

PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377